

§ 4. Voor het vervoer van de leerlingen naar het centrum kunnen de centra een beroep doen aan een busbedrijf. De kosten worden aan de centra terugbetaald op basis van de om de vijf jaar verkregen goedkoopste offerte. Ten minste drie offertes moeten gevraagd worden.

Art. 9. In afwijking van artikel 5 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 waarbij een weddetoelage toegekend wordt aan het paramedisch personeel van de erkende equipes voor medisch schooltoezicht worden de toelagen als volgt berekend :

a) de hele weddetoelage voor de verpleegster moet uitbetaald worden, indien deze het toezicht houdt op 5.500 leerlingen. Wordt dit aantal niet bereikt, dan wordt de weddetoelage evenredig verminderd;

b) de hele weddetoelage voor de beambte moet uitbetaald worden, indien het centrum het toezicht houdt op 8.000 leerlingen. Wordt dit aantal niet bereikt, dan wordt de weddetoelage evenredig verminderd;

c) elk erkend gezondheidscentrum verkrijgt een forfaitaire werkingstoelage van 500 000 frank; dit bedrag wordt bij het begin van elk schooljaar aan de ontwikkeling van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand augustus aangepast, en dit voor de eerste keer vanaf het schooljaar 2002-2003 met als basis het indexcijfer van augustus 2001.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 10. Het besluit van de Regering van 14 september 1994 houdende vastlegging van een voorlopige regeling inzake preventieve schoolgezondheidszorg in de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 5 oktober 1995, 2 oktober 1996 en 30 mei 1998, wordt opgeheven.

Art. 11. Het reformprogramma loopt vanaf het schooljaar 2001-2002.

Voorliggend besluit treedt in werking op 1 september 2001.

Art. 12. De Minister bevoegd inzake Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 27 augustus 2001.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. NIESEN



D. 2002 — 2923

[C — 2002/33028]

10. JANUAR 2002 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 über die Organisation des Sekundarschulwesens

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund der am 31. Dezember 1949 koordinierten Gesetze über die Verleihung der akademischen Grade und das Programm der Universitätsprüfungen, insbesondere des Artikels 6bis, § 1, Nr. 1, eingefügt durch das Gesetz vom 31. Juli 1975;

Auf Grund des Gesetzes vom 19. Juli 1971 über die allgemeine Struktur und die Organisation des Sekundarunterrichts, insbesondere des Artikels 5, § 1;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 über die Organisation des Sekundarschulwesens, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Juli 1985, den Königlichen Erlass Nr. 438 vom 11. August 1986, den Königlichen Erlass vom 1. Juni 1987, den Erlass der Exekutive vom 22. Juni 1989, die Erlasse der Regierung vom 18. Januar 1995, 12. April 1995, 8. März 1996, 16. Dezember 1998 und 6. Juni 2000 und das Dekret vom 10. Mai 1999;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 16. März 2001;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 7. Mai 2001;

Auf Grund der Beschlusses der Regierung vom 10. Mai 2001 über den Antrag auf Begutachtung durch den Staatsrat innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Auf Grund des am 28. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, Nummer 1, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 9, § 4 des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 über die Organisation des Sekundarschulwesens wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«§ 4 - Auf der Grundlage eines Beschlusses des Klassenrates und mit dem Einverständnis der Erziehungsberechtigten kann ein Schüler vom ersten Beobachtungsjahr zum ersten Anpassungsjahr bzw. vom ersten Anpassungsjahr zum ersten Beobachtungsjahr bis zum 15. Januar einschließlich wechseln. Der Schüler braucht die Zulassungsbedingungen des betreffenden Jahres nicht zu erfüllen».

Artikel 9, § 5, desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Juli 1985, wird aufgehoben.

Artikel 9, § 5 *bis* desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Juli 1985, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«§ 5 *bis* - Auf der Grundlage eines Beschlusses des Klassenrates und mit dem Einverständnis der Erziehungsberechtigten kann ein Schüler vom zweiten Jahr des berufsbildenden Unterrichts zum ersten Beobachtungsjahr bis spätestens 15. Januar einschließlich wechseln, falls er das erste Studienjahr besucht hat. Der Schüler braucht die Zulassungsbedingungen des betreffenden Jahres nicht zu erfüllen.»

Art. 2 - In Artikel 10 desselben Erlasses wird ein § 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 3. Auf der Grundlage eines Beschlusses des Klassenrates und mit dem Einverständnis der Erziehungsberechtigten kann ein Schüler vom zweiten Jahr des berufsbildenden Unterrichts zum zweiten gemeinsamen Jahr bzw. vom zweiten gemeinsamen Jahr zum zweiten Jahr des berufsbildenden Unterrichts bis spätestens zum 15. Januar einschließlich wechseln. Der Schüler braucht die Zulassungsbedingungen des betreffenden Jahres nicht zu erfüllen.»

Art. 3 - In Artikel 11 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 8. März 1996, wird ein § 1 *bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Zum dritten Jahr des technischen Befähigungsunterrichts sind die Schüler zugelassen, die das zweite Jahr des berufsbildenden Unterrichts erfolgreich abgeschlossen haben, falls ein positives Gutachten des Zulassungsrates vorliegt.»

Art. 4 - Artikel 19, § 2, Nummer 2 desselben Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«bei einem Wechsel der Studienrichtung ist ein positives Gutachten des Zulassungsrates erforderlich.»

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2001 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 2, der am 1. September 2000 wirksam wird.

Art. 6 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Januar 2002

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

B. GENTGES

TRADUCTION

F. 2002 — 2923

[C - 2002/33028]

**10 JANVIER 2002. - Arrêté du Gouvernement
modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'Enseignement secondaire**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, notamment l'article 6 *bis*, § 1^{er}, 1^o, inséré par la loi du 31 juillet 1975;

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire, notamment l'article 5, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire, modifié par l'arrêté royal du 3 juillet 1985, l'arrêté royal n° 438 du 11 août 1986, l'arrêté royal du 1^{er} juin 1987, l'arrêté de l'Exécutif du 22 juin 1989 et les arrêtés du Gouvernement des 18 janvier 1995, 12 avril 1995, 8 mars 1996, 16 décembre 1998 et 6 juin 2000, ainsi que par le décret du 10 mai 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 mars 2001;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 7 mai 2001;

Vu la décision prise par le Gouvernement le 10 mai 2001 de demander au Conseil d'Etat d'émettre un avis dans un délai d'un mois maximum;

Vu l'avis du Conseil d'Etat émis le 28 novembre 2001 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 9, § 4, de l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Jusqu'au 15 janvier inclus, un élève peut - sur la base d'une décision du conseil de classe et moyennant l'accord de la personne chargée de son éducation - passer de la première année d'observation à la première année d'adaptation et vice-versa. L'élève ne doit pas remplir les conditions d'admission de l'année en question. »

L'article 9, § 5, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 juillet 1985, est abrogé.

L'article 9, § 5bis, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 juillet 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5bis. Jusqu'au 15 janvier au plus tard, un élève peut - sur la base d'une décision du conseil de classe et moyennant l'accord de la personne chargée de son éducation - passer de la deuxième année de l'enseignement professionnel à la première année d'observation s'il a fréquenté la première année d'études. L'élève ne doit pas remplir les conditions d'admission de l'année en question. »

Art. 2. A l'article 10 du même arrêté est inséré un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Jusqu'au 15 janvier au plus tard, un élève peut - sur la base d'une décision du conseil de classe et moyennant l'accord de la personne chargée de son éducation - passer de la deuxième année de l'enseignement professionnel à la deuxième année commune et vice-versa. L'élève ne doit pas remplir les conditions d'admission de l'année en question. »

Art. 3. A l'article 11 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 8 mars 1996, est inséré un § 1^{er}bis, libellé comme suit :

« Moyennant avis positif du conseil d'admission, les élèves qui ont terminé avec fruit la deuxième année de l'enseignement professionnel sont admis en troisième année de l'enseignement technique de qualification. »

Art. 4. L'article 19, § 2, 2°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Un avis positif du conseil d'admission est nécessaire pour changer d'orientation d'études. »

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2001, à l'exception de l'article 2, lequel produit ses effets au 1^{er} septembre 2000.

Art. 6. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 janvier 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,
B. GENTGES

—
VERTALING

N. 2002 — 2923

[C — 2002/33028]

10 JANUARI 2002. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, inzonderheid op artikel 6bis, § 1, 1°, ingevoegd bij de wet van 31 juli 1975;

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, inzonderheid op artikel 5, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juli 1985, het koninklijk besluit nr. 438 van 11 augustus 1986, het koninklijk besluit van 1 juni 1987, het besluit van de Executieve van 22 juni 1989 en de besluiten van de Regering van 18 januari 1995, 12 april 1995, 8 maart 1996, 16 december 1998 en 6 juni 2000 alsmede bij het decreet van 10 mei 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 maart 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 7 mei 2001;

Gelet op de beslissing genomen door de Regering op 10 mei 2001 om de Raad van State te verzoeken binnen ten hoogste één maand een advies uit te brengen;

Gelet op het advies gegeven op 28 november 2001 door de Raad van State met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 9, § 4, van het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Tot en met 15 januari mag een leerling op basis van een besluit van de klasseraad en mits toestemming van de persoon belast met zijn opvoeding van het eerste observatiejaar naar het eerste aanpassingsjaar en omgekeerd overgaan. De leerling hoeft niet aan de toelatingsvoorwaarden van het betrokken jaar te voldoen. »

Artikel 9, § 5, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juli 1985, wordt opgeheven.

Artikel 9, § 5bis, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juli 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5bis. Tot en met 15 januari mag een leerling op basis van een besluit van de klasseraad en mits toestemming van de persoon belast met zijn opvoeding van het tweede jaar van het beroepsonderwijs naar het eerste observatiejaar overgaan, indien hij het eerste studiejaar gevolgd heeft. De leerling hoeft niet aan de toelatingsvoorwaarden van het betrokken jaar te voldoen. »

Art. 2. In artikel 10 van hetzelfde besluit wordt een § 3 ingevoegd dat luidt als volgt :

« § 3. Tot en met 15 januari mag een leerling op basis van een besluit van de klasseraad en mits toestemming van de persoon belast met zijn opvoeding van het tweede jaar van het beroepsonderwijs naar het tweede gemeenschappelijk jaar en omgekeerd overgaan. De leerling hoeft niet aan de toelatingsvoorwaarden van het betrokken jaar te voldoen.»

Art. 3. In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 8 maart 1996, wordt een § 1bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Mits positief advies van de toelatingsraad zijn de leerlingen die het tweede jaar van het beroepsonderwijs met vrucht hebben beëindigd, tot het derde jaar van de kwalificatieafdeling van het technisch onderwijs toegelaten. »

Art. 4. Artikel 19, § 2, 2°, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij overgang naar een andere studierichting is een positief advies van de toelatingsraad noodzakelijk. »

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2001, behoudens artikel 2 dat op 1 september 2000 uitwerking heeft.

Art. 6. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 januari 2002.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ
De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES

D. 2002 — 2924

[C — 2002/33026]

10. JANUAR 2002 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993, 16. Dezember 1996, 4. Mai 1999, 6. Mai 1999, 25. Mai 1999 und 22. Dezember 2000;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, insbesondere des Artikels 32;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen zur Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 28.07.1972, 27.02.1974, 25.07.1975, 23.10.1975, 26.07.1977 und die Erlasse der Regierung vom 10.10.1990, 07.05.1993, 18.11.1996, 19.12.1996, 07.07.1997, 12.12.1997, 19.04.1999, 16.06.2000 und vom 16. März 2001;

In Erwägung des Erlasses der Regierung vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich

In Erwägung des Rahmenabkommens vom 30. Juni 2000 für den nicht-kommerziellen Sektor der Deutschsprachigen Gemeinschaft 2001-2006, insbesondere Punkt 4;

In Erwägung des Kollektivabkommens vom 20. November 2001 über die Klassifizierung der Funktionen anwendbar für die Beschützenden Werkstätten in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

In Erwägung des Kollektivabkommens vom 20. November 2001 über die Harmonisierung der Gehaltstabellen und die Übereinstimmung mit den anwendbaren Funktionen in den Beschützenden Werkstätten in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

In Erwägung des Kollektivabkommens vom 20. November 2001 bezüglich gewisser spezifischer Funktionen und deren Gehaltsbedingungen anwendbar in den Beschützenden Werkstätten in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 30. November 2001;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 20. Dezember 2001;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 20. Dezember 2001;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass in dem Rahmenabkommen vom 30. Juni 2000 abgeschlossen zwischen der Regierung und den Gewerkschaften die Anpassung der Gehälter des Kaderpersonals in den Beschützenden Werkstätten vereinbart wurde;

In Erwägung der Tatsache, dass in Ausführung dieses Rahmenabkommens drei kollektive Arbeitsabkommen in der paritätischen Kommission für Unternehmer für angepasste Arbeit und soziale Werkstätten am 20. November 2001 abgeschlossen wurden und rückwirkend am 1. Januar 2001 in Kraft treten, duldet die entsprechende Anpassung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 keinen Aufschub mehr;

Auf Vorschlag des Ministers zuständig für Behindertenpolitik;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 11 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 28.07.1972, 27.02.1974, 25.07.1975, 23.10.1975, 26.07.1977 und die Erlasse der Regierung vom 10.10.1990, 07.05.1993, 18.11.1996, 19.12.1996, 07.07.1997, 12.12.1997, 19.04.1999, 16.06.2000 und vom 16. März 2001, wird durch folgende Bestimmung ersetzt.

„§ 1 Als Bemessungsgrundlage für die Bezuschussung der Löhne und Gehälter des in Artikel 10 vorgesehenen Kaderpersonals gelten die im Anhang III des Erlasses der Regierung vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich festgelegten Gehaltstabellen.

Für die Berücksichtigung der in Absatz 1 erwähnten Bemessungsgrundlage müssen die betroffenen Personen an einer von der Dienststelle für Personen mit Behinderung organisierten oder anerkannten Zusatzausbildung erfolgreich teilgenommen haben oder sich bereit erklären, diese innerhalb von drei Jahren zu beginnen.

§ 2. Die Einstufung des in Artikel 10 erwähnten Kaderpersonals erfolgt gemäß der im Anhang IV des Erlasses der Regierung vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich festgelegten Klassifikation und der entsprechenden Funktionsbeschreibung im Anhang V desselben Erlasses.

Die Einstufung muss durch die Dienststelle für Personen mit einer Behinderung genehmigt werden.

§ 3. Unter Anwendung der in § 1 und § 2 erwähnten Bestimmungen beträgt der Zuschuss der in § 1 erwähnten Löhne und Gehälter:

1. 53 % vom 1. Januar 2001 bis 31. Dezember 2001 bei Berücksichtigung der in dem Erlass der Regierung vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich festgelegten Dienstalterregelung zu 60 %;

2. 57 % vom 1. Januar 2002 bis zum 31. Dezember 2004 bei Berücksichtigung der unter 1. erwähnten Dienstalterregelung zu 70 % und des in dem unter 1. erwähnten Erlasses vorgesehenen 13. Monatsgehältes zu 50 %.

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird am 1. Januar 2001 wirksam.

Art. 3 - Der für Behindertenpolitik zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Januar 2002.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Der Minister-Präsident
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 2002 — 2924

[C — 2002/33026]

10 JANVIER 2002. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993, 16 décembre 1996, 4 mai 1999, 6 mai 1999, 25 mai 1999 et 22 décembre 2000;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, notamment l'article 32;

Vu l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés, modifié par les arrêtés ministériels des 28 juillet 1972, 27 février 1974, 25 juillet 1975, 23 octobre 1975, 26 juillet 1977 et par les arrêtés du Gouvernement des 10 octobre 1990, 7 mai 1993, 18 novembre 1996, 19 décembre 1996, 7 juillet 1997, 12 décembre 1997, 19 avril 1999, 16 juin 2000 et 16 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 juin 2001 fixant les bases de calcul en ce qui concerne la subvention des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé;

Vu l'accord-cadre relatif au secteur non marchand de la Communauté germanophone, conclu le 30 juin 2000 pour les années 2001-2006, notamment le point 4;

Vu la convention collective du 20 novembre 2001 relative à la classification des fonctions applicables dans les ateliers protégés de la Communauté germanophone;

Vu la convention collective du 20 novembre 2001 relative à l'harmonisation des échelles de traitements et à la concordance avec les fonctions applicables dans les ateliers protégés de la Communauté germanophone;

Vu la convention collective du 20 novembre 2001 relative à certaines fonctions spécifiques et aux conditions de traitement leur applicables dans les ateliers protégés de la Communauté germanophone;

Vu la proposition émise par le Conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées en date du 30 novembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 décembre 2001;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 20 décembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'accord-cadre conclu le 30 juin 2000 entre le Gouvernement et les organisations syndicales prévoit l'adaptation des traitements des cadres dans les ateliers protégés;

Considérant qu'en application de l'accord-cadre, trois conventions collectives ont été conclues au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux le 20 novembre 2001, qu'elles entrent en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2001, de sorte qu'il faut sans délai modifier en ce sens l'arrêté ministériel du 23 mars 1970;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Politique des Handicapés;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 11 de l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés, modifié par les arrêtés ministériels des 28 juillet 1972, 27 février 1974, 25 juillet 1975, 23 octobre 1975, 26 juillet 1977 et par les arrêtés du Gouvernement des 10 octobre 1990, 7 mai 1993, 18 novembre 1996, 19 décembre 1996, 7 juillet 1997, 12 décembre 1997, 19 avril 1999, 16 juin 2000 et 16 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

§ 1^{er}. Servent de base de calcul pour déterminer le montant de la subsidiation des traitements et salaires des cadres visés à l'article 10 les échelles de traitements reprises à l'annexe III de l'arrêté du Gouvernement du 22 juin 2001 fixant les bases de calcul en ce qui concerne la subsidiation des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé.

Pour que soit prise en considération la base de calcul visée au premier alinéa, les personnes concernées doivent avoir participé avec succès à une formation complémentaire organisée ou reconnue par l'Office pour personnes handicapées ou être disposées à en commencer une dans les trois ans.

§ 2. Les cadres visés à l'article 10 seront classés conformément à l'annexe IV de l'arrêté du Gouvernement du 22 juin 2001 fixant la subsidiation des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé et à la description des fonctions correspondantes reprise à l'annexe V du même arrêté.

La classification doit être approuvée par l'Office pour personnes handicapées.

§ 3. En application des dispositions visées aux §§ 1^{er} et 2, la subsidiation des salaires et traitements visés au § 1^{er} s'élève à :

1° 53 % du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2001, en tenant compte à 60 % de la réglementation relative à l'ancienneté de service prévue dans l'arrêté du 22 juin 2001 fixant les bases de calcul en ce qui concerne la subsidiation des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé;

2° 57 % du 1^{er} janvier 2002 au 31 décembre 2004, en tenant compte à 70 % de la réglementation relative à l'ancienneté de service visée au point 1° et à 50 % du treizième mois prévu dans l'arrêté visé au point 1°.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Art. 3. Le Ministre compétent pour la Politique des Handicapés est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 janvier 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 2002 — 2924

[C — 2002/33026]

10 JANUARI 2002. — Besluit van de Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 30 december 1993, 16 december 1996, 4 mei 1999, 6 mei 1999, 25 mei 1999 en 22 december 2000;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 juli 1972, 27 februari 1974, 25 juli 1975, 23 oktober 1975, 26 juli 1977 en de besluiten van de Regering van 10 oktober 1990, 7 mei 1993, 18 november 1996, 19 december 1996, 7 juli 1997, 12 december 1997, 19 april 1999, 16 juni 2000 en 16 maart 2001;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 juni 2001 tot vaststelling van de berekeningsgrondslagen voor de subsidiëring van de personeelskosten in de sectoren "sociale aangelegenheden" en "gezondheid";

Gelet op het raamakkoord over de non-profit sector van de Duitstalige Gemeenschap, gesloten op 30 juni 2000 voor de jaren 2001-2006, inzonderheid op punt 4;

Gelet op de collectieve overeenkomst van 20 november 2001 betreffende de classificatie van de ambten die in de beschermde werkplaatsen van de Duitstalige Gemeenschap toepasselijk zijn;

Gelet op de collectieve overeenkomst van 20 november 2001 betreffende de harmonisering van de weddeschalen en de overeenstemming met de ambten die in de beschermde werkplaatsen van de Duitstalige Gemeenschap toepasselijk zijn;

Gelet op de collectieve overeenkomst van 20 november 2001 betreffende bepaalde specifieke ambten en de loonvoorwaarden die in de beschermde werkplaatsen van de Duitstalige Gemeenschap erop toepasselijk zijn;

Gelet op het voorstel van de Raad van Beheer van de Dienst voor de personen met een handicap, uitgebracht op 30 november 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 december 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 20 december 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in het raamakkoord, gesloten op 30 juni 2000 tussen de Regering en de vakbonden, voor de aanpassing van de lonen van het kaderpersoneel in de beschermde werkplaatsen gezorgd is;

Overwegende dat, in uitvoering van dit raamakkoord, drie collectieve arbeidsovereenkomsten binnen het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen op 20 november 2001 gesloten werden, dat deze met terugwerkende kracht op 1 januari 2001 in werking treden, zodat het ministerieel besluit van 23 maart 1970 onverwijld dienovereenkomstig moet worden aangepast;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Gehandicaptenbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 11 van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 juli 1972, 27 februari 1974, 25 juli 1975, 23 oktober 1975, 26 juli 1977 en de besluiten van de Regering van 10 oktober 1990, 7 mei 1993, 18 november 1996, 19 december 1996, 7 juli 1997, 12 december 1997, 19 april 1999, 16 juni 2000 en 16 maart 2001, wordt door de volgende bepaling vervangen :

" § 1. Als berekeningsgrondslag voor de subsidiëring van lonen en wedden van het kaderpersoneel bedoeld in artikel 10 gelden de weddeschalen die vastgelegd zijn in de bijlage III van het besluit van de Regering van 22 juni 2001 tot vaststelling van de berekeningsgrondslagen voor de subsidiëring van de personeelskosten in de sectoren "sociale aangelegenheden" en "gezondheid".

Opdat de in het eerste lid vermelde berekeningsgrondslag in aanmerking wordt genomen, moeten de betrokken personen aan een door de Dienst voor personen met een handicap georganiseerde of erkende bijkomende opleiding met vrucht deelgenomen hebben of zich bereid verklaren zo'n opleiding binnen drie jaar te beginnen.

§ 2. Het kaderpersoneel bedoeld in artikel 10 zal gerangschikt worden overeenkomstig de bijlage IV van het besluit van de Regering van 22 juni 2001 tot vaststelling van de berekeningsgrondslagen voor de subsidiëring van de personeelskosten in de sectoren "sociale aangelegenheden" en "gezondheid" en overeenkomstig de in de bijlage V van dit besluit opgenomen beschrijving van de betrokken ambten.

De rangschikking moet door de Dienst voor personen met een handicap aangenomen worden.

§ 3. In toepassing van de in §§ 1 en 2 vermelde bepalingen bedraagt de subsidiëring voor de in § 1 vermelde lonen en wedden :

1° 53 % van 1 januari 2001 tot 31 december 2001, rekening houdend met de in het besluit van de Regering van 22 juni 2001 tot vaststelling van de berekeningsgrondslagen voor de subsidiëring van de personeelskosten in de sectoren "sociale aangelegenheden" en "gezondheid" bepaalde regeling inzake dienstanciënniteit ten belope van 60 %;

2° 57 % van 1 januari 2002 tot 31 december 2004, rekening houdend met de onder 1° vermelde regeling inzake dienstanciënniteit ten belope van 70 % en met de 13de maandwedde, waarin het onder 1° vermeld besluit voorziet, ten belope van 50 %."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2001.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Gehandicaptenbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 januari 2002.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport
K.-H. LAMBERTZ



D. 2002 — 2925

[C — 2002/33041]

1. FEBRUAR 2002 — Erlas der Regierung zur Schaffung eines Sportrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 4, § 1;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 01.02.2002;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 01.02.2002;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass der Sportrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft seine Arbeit schnellstmöglich aufnehmen soll und deshalb seine Schaffung keinen Aufschub duldet, da sie u.a. für die Ernennung seiner Mitglieder eine Voraussetzung ist;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport;

Nach Beratung,

Beschließt:

Schaffung

Artikel 1 - Es wird ein Sportrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft, nachstehend als Sportrat bezeichnet, geschaffen.

Der Sitz des Sportrates befindet sich im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft. Er kann mit vorheriger Genehmigung der Regierung an einen anderen Ort im deutschen Sprachgebiet verlegt werden.

Aufgaben

Art. 2 - Der Sportrat hat folgende Aufgaben :

das Erstellen von Gutachten zu allen Entwürfen von Dekreten und Erlassen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die den Sport betreffen;

das Erstellen von Gutachten auf Anfrage der Regierung oder aus Eigeninitiative zu allen Fragen, die den Sport in der Deutschsprachigen Gemeinschaft betreffen;

die Förderung der Zusammenarbeit und des Erfahrungsaustauschs zwischen den verschiedenen Sportarten;

das Ergreifen von Initiativen zur Förderung des Sports auf allen Gebieten und zur Förderung seiner Rolle als Instrument der persönlichen Entfaltung und der gesellschaftlichen Integration;

die Aufnahme und die Pflege von Kontakten zu im Sportbereich tätigen Organisationen sowohl auf nationaler als auch auf internationaler Ebene.

Zusammensetzung

Art. 3 - Der Sportrat setzt sich wie folgt zusammen :

je ein Vertreter der anerkannten lokalen Sporträte, Sportbünde oder Sportgemeinschaften, oder, in deren Ermangelung, ein Vertreter aller Sportvereine dieser Gemeinde;

je ein Vertreter der anerkannten Sportfachverbände;

ein Vertreter der anerkannten Sportvereinigungen für Personen mit einer Behinderung;

ein Vertreter der anerkannten Seniorensportvereinigungen;

maximal neun Vertreter aller Sportvereine, für die es keinen Sportverband in der Deutschsprachigen Gemeinschaft gibt.

Dem Sportrat gehören mit beratender Stimme an :

ein vom zuständigen Minister bezeichneter Vertreter;

ein Vertreter des Belgischen Olympischen und Interföderalen Komitees der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

je ein von der Regierung bezeichneter Mitarbeiter der Abteilungen «Unterrichtswesen», «kulturelle Angelegenheiten» und «Familie, Gesundheit und Soziales» des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Ernennung der Mitglieder

Art. 4 - Der für Sport zuständige Minister ernennt die Mitglieder des Sportrates auf Vorschlag der im Sportrat vertretenen Organisationen. Für jedes Mitglied wird ein Ersatzmitglied bezeichnet.

Bei den Vereinen, für die es keinen anerkannten Sportverband in der Deutschsprachigen Gemeinschaft gibt, erfolgt diese Ernennung pro Sportart oder pro Gruppe von Sportarten, die vom zuständigen Minister bestimmt werden.

Wenn mehrere Organisationen zum Vorschlag eines Kandidaten befugt sind, wird der Kandidat ernannt, der am häufigsten vorgeschlagen wurde.

Dauer des Mandats

Art. 5 - Die Mitglieder des Sportrates werden für die Dauer von 5 Jahren ernannt. Das Mandat kann erneuert werden.

Das Mandat der Mitglieder des Sportrates endet mit dem Ableben, dem freiwilligen Rücktritt oder mit dem Entzug des Mandats seitens der vorschlagsberechtigten Organisation oder der Mehrheit der vorschlagsberechtigten Organisationen. In diesem Fall führt der Ersatzkandidat das Mandat seines Vorgängers zu Ende, es sei denn der zuständige Minister ernennt auf Vorschlag der betroffenen Organisation oder Organisationen gemäß Artikel 4 ein neues Mitglied, das das Mandat zu Ende führt.

Vorsitz

Art. 6 - Der Sportrat wählt unter seinen Mitgliedern einen Präsidenten und einen Vize-Präsidenten.

Arbeitsweise

Art. 7 - Der Sportrat gibt sich eine von der Regierung zu genehmigende Geschäftsordnung.

Diese kann unter anderem Bedingungen und Modalitäten vorsehen in Bezug auf :

die Wahl des Präsidenten und des Vize-Präsidenten;

die Schaffung eines Vorstandes;

die Schaffung von Arbeitsgruppen;

das Hinzuziehen von außenstehenden Experten.

Der zuständige Minister betraut einen Beamten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft mit der Ausführung der Sekretariatsarbeiten. Dieser führt das Protokoll der Sitzungen.

Aufenthalts- und Fahrtenschädigungen

Art. 8 - Die Mitglieder des Sportrates erhalten Anwesenheits- und Fahrtenschädigungen gemäß Erlass der Regierung vom 21. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtenschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Inkrafttreten

Art. 9 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Ausführung

Art. 10 - Der für Sport zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 1. Februar 2002

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

De Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 2002 — 2925

[C — 2002/33041]

1^{er} FEVRIER 2002. — Arrêté du Gouvernement portant création d'un Conseil du sport de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 4, § 1^{er};

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1^{er} février 2002;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 1^{er} février 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Conseil du sport de la Communauté germanophone doit au plus vite entamer ses travaux, que sa création ne souffre dès lors aucun délai car elle est entre autres une condition pour la nomination de ses membres;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Création

Article 1^{er}. Il est créé un Conseil du Sport de la Communauté germanophone, ci-après dénommé le Conseil.

Le siège du Conseil se trouve auprès du Ministère de la Communauté germanophone. Moyennant approbation préalable du Gouvernement, il peut être transféré dans un autre lieu en région de langue allemande.

Missions

Art. 2. Le Conseil a pour mission :

- 1° de rendre des avis sur tous les projets de décret et d'arrêté de la Communauté germanophone relatifs au sport;
- 2° de rendre, à la demande du Gouvernement ou d'initiative, des avis sur toute question relative au sport en Communauté germanophone;
- 3° de promouvoir la coopération et l'échange d'expériences entre les différentes disciplines sportives;
- 4° de prendre des initiatives visant la promotion du sport dans tous les domaines et la promotion de son rôle comme instrument du développement personnel et de l'intégration sociale;
- 5° de prendre et d'entretenir des contacts avec les organisations tant nationales qu'internationales actives dans le domaine du sport.

Composition

Art. 3. Le Conseil se compose de la manière suivante :

- un représentant par conseil sportif local reconnu, union sportive locale reconnue et communauté sportive locale reconnue ou, à défaut, un représentant de tous les clubs sportifs de cette commune;
- un représentant par fédération sportive reconnue;
- un représentant des associations sportives reconnues pour personnes handicapées;
- un représentant des associations sportives reconnues pour personnes âgées;
- au plus neuf représentants de tous les clubs sportifs pour lesquels il n'existe pas de fédération sportive en Communauté germanophone.

Ont voix consultative au sein du Conseil du sport :

- un représentant désigné par le Ministre compétent;
- un représentant du COIB (Comité olympique et interfédéral belge) de la Communauté germanophone;
- un collaborateur de chacune des divisions « Enseignement », « Affaires culturelles » et « Famille, Santé et Affaires sociales » du Ministère de la Communauté germanophone, désigné par le Gouvernement.

Nomination des membres

Art. 4. Le Ministre compétent en matière de Sport nomme les membres du Conseil du sport sur proposition des organisations représentées au sein de ce conseil. Pour chaque membre, il est désigné un membre suppléant.

Pour les clubs pour lesquels il n'existe pas de fédération reconnue en Communauté germanophone, la nomination a lieu par discipline ou par groupe de disciplines, déterminés par le ministre compétent.

Lorsque plusieurs organisations sont compétentes pour proposer un candidat, c'est le candidat qui a été proposé le plus souvent qui est nommé.

Durée du mandat

Art. 5. Les membres du Conseil du sport sont nommés pour 5 ans. Le mandat peut être renouvelé.

Le mandat des membres du Conseil du sport prend fin par décès, démission volontaire ou retrait du mandat par l'organisation qui a proposé le membre ou par la majorité des organisations pouvant proposer des membres. Dans ce cas, le candidat suppléant achève le mandat de son prédécesseur, à moins que le ministre compétent ne désigne, sur la proposition de l' (des) organisation(s) concernée(s) un nouveau membre conformément à l'article 4 pour achever le mandat.

Présidence

Art. 6. Le Conseil du sport élit en son sein un président et un vice-président.

Fonctionnement

Art. 7. Le Conseil du sport se dote d'un règlement intérieur soumis à l'approbation du Gouvernement. Ce règlement peut entre autres prévoir des conditions et modalités relatives à :

- l'élection du président et du vice-président;
- la création d'un bureau;
- la création de groupes de travail;
- l'invitation d'experts extérieurs.

Un agent du Ministère de la Communauté germanophone est chargé du secrétariat par le ministre compétent. Il dresse les procès-verbaux des réunions.

Indemnités de séjour et de déplacement

Art. 8. Les membres du Conseil du sport ont droit à des jetons de présence et à des indemnités pour frais de déplacement conformément à l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la communauté germanophone.

Entrée en vigueur

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Exécution

Art. 10. Le Ministre compétent en matière de Sport est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 1^{er} février 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 2002 — 2925

[C — 2002/33041]

1 FEBRUARI 2002. — Besluit van de Regering houdende oprichting van een Sportraad van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 4, § 1;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 februari 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 1 februari 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Sportraad van de Duitstalige Gemeenschap zijn werkzaamheden zo snel mogelijk moet beginnen, dat de installatie ervan geen uitstel meer lijdt, daar zij onder andere een voorwaarde is voor de benoeming van de leden;

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Oprichting

Artikel 1. Er wordt een Sportraad van de Duitstalige Gemeenschap opgericht, hierna de Raad genoemd.

De zetel van de Raad is gevestigd bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap. Mits voorafgaande toestemming van de Regering kan hij in een ander oord in het Duitse taalgebied overgebracht worden.

Oprachten

Art. 2. De Raad is belast met :

1° het opstellen van adviezen over alle ontwerpen van decreten en besluiten van de Duitstalige Gemeenschap die de sport betreffen;

2° het opstellen van adviezen, op initiatief of op verzoek van de Regering, over alle vraagstukken die de sport in de Duitstalige Gemeenschap betreffen;

3° de bevordering van de samenwerking en van de uitwisseling van ervaringen tussen de verschillende sporttakken;

4° het nemen van initiatieven met het oog op de bevordering van de sport op alle gebieden en van zijn rol als instrument van de persoonlijke ontwikkeling en van de sociale integratie;

5° het nemen en de onderhoud van contacten met zowel nationale als internationale organisaties werkzaam op het gebied «sport».

Samenstelling

Art. 3. De Raad is samengesteld als volgt :

- één vertegenwoordiger per erkende lokale sportraad, -verband of -gemeenschap of, bij gebrek ervan, één vertegenwoordiger van alle sportclubs van deze gemeente;
- één vertegenwoordiger per erkende sportfederatie;
- één vertegenwoordiger van de erkende sportverenigingen voor personen met een handicap;
- één vertegenwoordiger van de erkende sportverenigingen voor bejaarden;
- ten hoogste negen vertegenwoordigers van alle sportclubs waarvoor er in de Duitstalige Gemeenschap geen sportfederatie is.

Hebben raadgevende stem binnen de sportraad :

- een vertegenwoordiger aangewezen door de bevoegde minister;
- een vertegenwoordiger van het B.O.I.C. (Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité) van de Duitstalige Gemeenschap;
- een medewerker van elke der afdelingen « Onderwijs », « Culturele Aangelegenheden » en « Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden » van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, aangewezen door de Regering.

Benoeming van de leden

Art. 4. De minister bevoegd inzake Sport benoemt de leden van de sportraad op de voordracht van de organisaties die in de Raad vertegenwoordigd zijn. Voor elk lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

Voor de clubs waarvoor er in de Duitstalige Gemeenschap geen erkende sportfederatie is, gebeurt de benoeming per sporttak of per groep van sporttakken, bepaald door de bevoegde minister.

Als meerdere organisaties bevoegd zijn om één kandidaat voor te dragen, dan wordt de kandidaat benoemd wie het meest voorgedragen werd.

Duur van het mandaat

Art. 5. De leden van de Raad worden voor 5 jaar benoemd. Het mandaat is hernieuwbaar.

Het mandaat als lid van de Raad eindigt met de dood, het vrijwillig ontslag of met de intrekking van het mandaat zijdens de tot voordracht gerechtigde organisatie of zijdens de meerderheid van de tot voordracht gerechtigde organisaties. In dat geval eindigt de plaatsvervangende kandidaat het mandaat van zijn voorganger, behoudens de bevoegde minister, op de voordracht van de betrokken organisatie(s), overeenkomstig artikel 4, een nieuw lid benoemt dat het mandaat eindigt.

Voorzitterschap

Art. 6. Onder zijn leden kiest de Raad een voorzitter en een vice-voorzitter.

Werkwijze

Art. 7. De Raad neemt een huishoudelijk reglement aan dat de Regering ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Dat huishoudelijk reglement kan onder andere in bepalingen voorzien met betrekking tot :

- de verkiezing van de voorzitter en van de vice-voorzitter;
- de oprichting van een bureau;
- de oprichting van werkgroepen;
- de uitnodiging van buitenstaande experts.

De bevoegde minister belast een beambte van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap met de uitvoering van het secretariaatswerk. Deze maakt de notulen van de zittingen op.

Vergoedingen voor verblijf- en reiskosten

Art. 8. De leden van de Raad hebben recht op presentiegeld en op reiskostenvergoeding overeenkomstig het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap.

Inwerkingtreding

Art. 9. Voorliggend besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Uitvoering

Art. 10. De Minister bevoegd inzake Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 1 februari 2002.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ



D. 2002 — 2926

[C - 2002/33035]

**25. FEBRUAR 2002 — Erlass der Regierung
der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Übertragung von aufgegliederten Haushaltsmitteln**

Aufgrund von Artikel 18 des Königlichen Erlasses vom 17. Juli 1991 zur Koordinierung der Gesetzgebung über die Rechnungsführung des Staates, vervollständigt durch Artikel 9 des Gesetzes vom 19. Juli 1996;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Februar 1988 zur Festlegung der Modalitäten und Bedingungen bezüglich der Übertragung von aufgegliederten Haushaltsmitteln auf das folgende Jahr;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 19.02.2002;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Hiernach werden die verfügbaren Mittel, der zu übertragene Teil sowie der verfallene Teil der aufgegliederten Zuweisungen des Haushaltsjahres 2001 aufgeführt, die teilweise auf das Haushaltsjahr 2002 übertragen werden müssen, um die Realisierung der Zielsetzung der gewährten Haushaltsmittel zu ermöglichen.

1. Zuweisung 30.24.72.10 – Ausgabeermächtigungen

1° verfügbare Haushaltsmittel	8 968 948 BEF
2° zu übertragender Teil	7 780 000 BEF
3° zu annullierender Teil	1 188 948 BEF

2. Zuweisung 40.18.71.01 – Verpflichtungsermächtigungen

1° verfügbare Haushaltsmittel	30 045 000 BEF
2° zu übertragender Teil	27 400 000 BEF
3° zu annullierender Teil	2 645 000 BEF

3. Zuweisung 40.18.72.10 – Verpflichtungsermächtigungen

1° verfügbare Haushaltsmittel	5 272 757 BEF
2° zu übertragender Teil	4 900 000 BEF
3° zu annullierender Teil	372 757 BEF

Art. 2 - § 1. Der Übertrag von 7 780 000 BEF an Ausgabeermächtigungen der Zuweisung 30.24.72.10 ist begründet durch :

— den Ankauf eines Hauses für einen Betrag von 7 780 000 BEF, für den der Erwerbsakt erst verspätet erstellt wurde.

§ 2. Der Übertrag von 27 400 000 BEF an Verpflichtungsermächtigungen der Zuweisung 40.18.71.01 ist begründet durch :

— den Ankauf eines Hauses in Eupen, Gospertstrasse, wo noch nicht alle Details geregelt werden konnten, über 24 500 000 BEF;

— den Ankauf eines Grundstückes in Manderfeld, wo gleichfalls die Verhandlungen nicht vor Jahresende abgeschlossen werden konnten, über 2 000 000 BEF;

— die Anlage von überdachten Parkplätzen, wo die Auftragsvergabe sich gleichfalls hinauszögerte, über 900 000 BEF.

§ 3. Der Übertrag von 4 900 000 BEF an Verpflichtungsermächtigungen der Zuweisung 40.18.72.10 ist begründet durch :

— den Umbau des Regierungsgebäudes, wo die definitiven Pläne nicht vor Jahresende erstellt werden konnten, über 4 400 000 BEF.